

APPROVED  
Order of the Rector of the BSU  
24.08.2011 № 344-ОД

Regulations  
of residence in the hostels for the students  
of the Belarusian State University

Section 1.

General provisions

1. Regulations of residence in the hostels for the students of the Belarusian State University (hereinafter – the Residence regulations) establish hostel internal order for the students, admission, rights and obligations of the hostel residents, order of reward and application of disciplinary penalties and are mandatory for those who became pupils, students, undergraduates, postgraduate students, students working for doctor's degree and trainees for studying in the Belarusian State University (including those who study on terms of payment and target training) and who reside in the student hostels of the Belarusian State University.

2. Persons who move in to the hostel are required to show the hostel warden (an official acting for him) personally passport, contract of renting living accommodation, health certificate.

3. Persons who move in to the hostel are required to become familiar with the Residence regulations, necessary measures of security, accidents prevention, first aid during unassisted physical exercises in the Campus rooms of active rest, to be briefed on fire safety regulations, order of moving in, registration (taking off the register) and withdrawal from the the hostels. Briefing and familiarization are conducted by the hostel warden (an official acting for him). The hostel warden (an official acting for him) registers the familiarization and briefing in the relevant journals, a person who moves in to the hostel signs that in the journal.

4. A person who moves in to the hostel is shown the provided living accommodation, is given necessary equipment and bedding in temporary use, a pass to enter the hostel.

5. Hostel residents are fully accountable for the damage caused to university property through their fault in *compliance* with the laws of the Republic of Belarus.

6. From 23.00 silence must be maintained in the hostel. Emergency lighting remains in the corridors and public spaces.

7. Withdrawal from the hostel is conducted in *compliance* with the Statute of the BSU student hostels, the order of moving in, registration (taking off the register) and withdrawal from the the hostels and contract of renting living accommodation.

## Section 2.

### Admission

8. Persons who reside in the hostel can freely enter the hostel from 6.00 to 24.00.
9. Outsiders are admitted to the student hostels on a daily basis from 9.00 to 22.00 and no later than 23.00 are obliged to leave the hostel.
10. During the examinations period entrance to the hostel is allowed only to pupils, students, undergraduates, postgraduate students, students working for doctor's degree and trainees of the Belarusian State University.
11. During the holidays hostel non-residents are not admitted to the hostel.
12. At the entrance to the hostel residents are required to show the pass to a hostel attendant on duty, and visitors - an identity document (passport, residence permit), other documents that identify their owners (military ID, driver's license, work ID, pension certificate, student card, student's record-book, library card, pass to a BSU hostel) (hereinafter - the document of identity), and register in visitors record book.
13. A resident who invited a visitor is obliged to meet him at the watch and leave his pass to a hostel attendant on duty. When the visitor leaves the time of his departure is marked in the visitors record book, comments, if any, are written down. When the last visitor leaves the resident must collect his pass. A resident who invited a visitor is fully responsible for his timely departure from the hostel, as well as for the compliance with the Residence regulations.
14. Those who have no identity document with them, people in a state of alcoholic, toxic or drug intoxication are not admitted to the hostel.

## Section 3.

### Rights and obligations of hostel residents

15. Hostel residents have the right:
  - 15.1. to make use of living space, study and cultural premises, public spaces, equipment, hostel stock and extra paid services;
  - 15.2. to demand timely replacement of worn-out equipment, furniture and other household items and items of cultural and domestic purposes (except when they are damaged and disabled through the residents' fault), as well as the proper cultural and domestic services;
  - 15.3. to elect hostel autonomous bodies and to be elected to their membership;
  - 15.4. to participate in resolutions on issues of improving housing and community support, organization of educational work and leisure activities, equipping and decoration of living rooms and premises;

15.5. to participate in the discussion and resolution of all issues concerning the life of hostel residents;

15.6. to make proposals to hostel autonomous bodies and authorized officials of the Belarusian State University about improvement of hostel functioning, residents' free time organization, resource base development and strengthening, and to ensure their implementation;

15.7. to use the services of cloakroom (hostel attendants are not responsible for the safety of things that were not accepted for storage).

16. Hostel residents are obliged:

16.1. to observe the Regulations of residence in the hostels for the students of the BSU, the fire safety regulations, necessary security measures, measures of accidents prevention, first aid during unassisted physical exercises in the Campus rooms of active rest;

16.2. to know the escape routes and their own actions in emergencies;

16.3. to use hostel premises and equipment according to their purpose;

16.4. to have decent respect for the hostel premises, public spaces, equipment and stock;

16.5. to keep hostel premises and public spaces clean;

16.6. to observe sanitary and hygienic rules and regulations;

16.7. not to perform actions for which the legislation provides for administrative or criminal liability, actions which create conditions for corruption, insult human dignity or prevent other team members from performing their duties, as well as actions that cause material or moral damage to the BSU;

16.8. to observe generally accepted rules of conduct in public places;

16.9. to observe duty table, schedule of cleaning the premises, which are in joint use of several persons and premises to be used on the principle of self-service;

16.10. to consume water, electricity and heat economically;

16.11. to make timely payment for the use of living and public space, utilities and other services in the hostel in accordance with the contract of renting living accommodation;

16.12. on withdrawal from the hostel to return hostel property he has been using to the hostel warden (an official acting for him), to put the room and other premises which were in his use in a proper order. If the person does not return the property, damaged or destroyed it the person who withdraws from the hostel compensates the cost of the damage in prices valid at the time of compensation.

17. Residents are prohibited:

17.1. to convert and rearrange the premises without permission;

17.2. to move from one room to another without permission;

17.3. to move hostel property from one room to another without permission;

17.4. to write, draw, put advertisements, calendars, reproductions etc. on the walls of the rooms and other premises without the permission of the BSU authorized officials;

17.5. to bring, store and use electric heaters for heating and cooking in the room or unit;

17.6. to keep cats, dogs and other pets in the hostel premises;

17.7. to smoke (consume) tobacco products in the hostel premises and adjacent territory outside the special places equipped for smoking, as well as to bring, store and use hookahs in the hostel premises;

17.8. to bring and drink alcohol, low-alcohol, alcohol-containing drinks and beer, distribute, store and consume narcotic drugs, psychotropic, toxic or other intoxicating substances, to appear, to be in a state of alcoholic, toxic or narcotic intoxication in the hostel premises and in the adjacent territory;

17.9. to damage the BSU property or use it for other purposes, to commit acts that violate the cleanliness and order;

17.10. to switch on audio equipment with the volume exceeding the audibility within the room, and without the consent of those who reside in the room;

17.11. to leave visitors in the hostel after 23.00 without a written permission of the hostel warden (an official acting for him).

18. Hostel residents are obliged to take part in socially useful work (4 hours per month) observing Labour Protection Rules. It is not allowed to involve residents in cleaning bathrooms (except toilets in the units), showers, laundry and premises for drying clothes.

#### Section 4.

##### Reward and disciplinary penalty

19. For success in academic, sports, public, scientific, innovation activities the BSU establish the following measures of reward for the hostel residents:

- a) official praise of the Rector of the BSU;
- b) awarding with the BSU Letter of Comendation;
- c) awarding with the BSU Diploma;
- d) awarding with a valuable gift;
- e) establishment of a markup, bonus payment;
- f) sending a letter of thanks to the legal representatives of the student;
- g) personal scholarship of the BSU Scientific Council.

20. Rewards indicated in paragraphs a, b, c, e, g item 19 of the Residence regulations are announced by the Rector Order on Campus management

submission subject to the opinion of the hostel warden (an official acting for him), decisions of the student autonomous bodies.

Abstract from the Order on reward is kept in the student's personal records.

21. Grounds for bringing disciplinary responsibility against the resident are illegal, culpable (intentional or by inadvertence), non-compliance with or improper performance of the obligations entrusted to him by the acts of housing legislation, constituent documents, the Residence regulations and other local regulations of the BSU (disciplinary offence), in the form of illegal acts (omission).

Disciplinary responsibility which is expressed in applying to a student disciplinary penalty is established for committing a disciplinary offence by a student.

22. For a disciplinary offense the following measures of disciplinary penalty can be taken against a resident:

- a) reproof;
- b) reprimand;
- c) expulsion from the BSU.

23. Expulsion as a disciplinary penalty can be applied for regular (repeated within a school year) non-compliance with or improper performance of the obligations by a resident, if disciplinary penalty was taken against him previously.

Expulsion as a disciplinary measure isn't taken against a student who is under age sixteen.

24. Before applying a disciplinary penalty a BSU Campus senior official in accordance with the established order must inform one of the legal representatives of a minor on the possibility of taking disciplinary penalty against the minor, request a written explanation from the resident which the resident has the right to submit within five calendar days. The refusal of the resident to give such an explanation must be confirmed by the relevant document, which is signed by three persons from among the employees and (or) the students of the BSU over eighteen years old.

25. Reasons to take disciplinary penalty against a hostel resident can be Campus directorate reports (including those based on the resolutions of the student autonomous bodies), the hostel warden (an official acting for him), security of the premises at the BSU.

A reason for the expulsion from the BSU as a measure of disciplinary penalty taken against a student who resides in a hostel, can be a report of a campus director and dean (associate dean), college, institute director (deputy director) where he studies (in case of the resident to be a a minor - after notification of the relevant Commission for Juvenile Affairs of the local

Executive and Administrative Authority). In this case, if the student is a member of the Trade Union, the relevant information is sent to the committee of the student primary trade union organization.

26. The Internal regulations for the BSU students stipulate the application of disciplinary penalty.

27. The decision on the application of disciplinary penalty is executed by the order of the Rector of the BSU.

28. A BSU Campus senior official in accordance with established order within five calendar days starting with the day of the disciplinary penalty been taken against the minor resident informs one of his legal representatives, except the legal representatives of foreign citizens residing outside the Republic of Belarus.

29. The hostel residents who were reprimanded, can not be members of the student autonomous bodies.

30. The student is considered not to be applied a disciplinary penalty to if within one year starting with the day the disciplinary penalty been taken against him he is not re-called to disciplinary responsibility. In this case the disciplinary penalty is cancelled automatically without issuing an order.

31. The Rector of the BSU on its own initiative or at the request of the resident has the right to early relieve the resident of the disciplinary penalty.

32. Early withdrawal of disciplinary penalty is executed by the order of the Rector of the BSU. Abstract from the Order on early withdrawal of disciplinary penalty and documents the penalty was based on are kept in the student's personal records.

## AGREED

The minutes of a meeting of the Presidium  
of the committee of the student primary  
trade union organization of the BSU  
August 23, 2011 № 7

QUYẾT ĐỊNH  
Của Hiệu trưởng BSU  
24.08.2011 № 344-OD

Quy định sống trong ký túc xá cho sinh viên theo học tại trường Đại học quốc gia Belarus.

## CHƯƠNG 1

### Những quy định chung

1. Nội quy sống trong ký túc xá cho sinh viên của trường đại học quốc gia Belarus (nói ngắn gọn – quy tắc sống) thiết lập các quy tắc nội bộ của ký túc xá cho sinh viên, kiểm soát ra vào, quyền và trách nhiệm của người sống trong ký túc xá, khen thưởng và kỷ luật xử phạt là bắt buộc đối với những người ghi danh theo cách thức quy định số lượng học viên, học sinh, sinh viên đại học, học viên sau đại học, các ứng cử viên tiến sĩ và học viên đào tạo tại đại học quốc gia Belarus (bao gồm cả ghi có vào các điều khoản thanh toán và mục tiêu đào tạo) và sống trong ký túc xá của trường Đại học Nhà nước Belarus.

2. Những người ở trong ký túc xá được yêu cầu phải có mặt cá nhân người đứng đầu ký túc xá (chính thức), hộ chiếu, thuê nhà thỏa thuận, y tế bên phải.

3. Người đến ký túc xá cần phải biết các quy tắc cư trú, các biện pháp an ninh cần thiết, phòng chống thương tích, sơ cứu để thực hiện tự học trong giáo dục thể chất trong các phòng cho khuôn viên vui chơi giải trí, được đào tạo về an toàn cháy, trật tự của vũ trụ, đăng ký thiết kế (cắt bỏ sổ đăng ký) và phát hành của các ký túc xá. Hướng dẫn và làm quen được tổ chức quản lý ký túc xá (sĩ quan, phó của ông). Trưởng ký túc xá (chính thức trong vị trí của mình) đăng ký một người quen và giao ban trong tạp chí của mình, người đưa đến ký túc xá, đặt dấu này trong nhật ký.

4. Một người giải quyết trong ký túc xá, các quốc gia cung cấp nhà ở, với sự sử dụng tạm thời của thiết bị cần thiết và giường ngủ, lối vào bên phải của ký túc xá.

5. Sống trong một nhà tập hoàn toàn chịu trách nhiệm về thiệt hại cho tài sản do trường đại học của họ, phù hợp với luật pháp của nước Cộng hòa Belarus.

6. Từ 23.00 giờ ký túc xá phải giữ im lặng. Trong hành lang, và các khu vực chung.

7. Miễn ký túc xá theo quy định của Điều lệ của ký túc xá sinh viên BSU, thứ tự giới thiệu, đăng ký thiết kế (rút từ đăng ký) và phát hành của ký túc xá và hợp đồng thuê nhà.

## CHƯƠNG 2.

### Ra vào

8. Người sống trong ký túc xá, có thể tự do ra vào ký túc xá từ 6 giờ đến 24 giờ.

9. Bên ngoài được cho phép vào trong trong ký túc xá cho sinh viên hàng ngày từ 9:00 sáng đến 22:00 và không quá 23:00.

10. Trong thời gian thi cử ra vào ký túc xá những người được được phép đọc sách, học sinh, sinh viên đại học, học viên sau đại học, các ứng cử viên tiến sĩ, các học viên của trường Đại học Nhà nước Belarus.

11. Trong những ngày nghỉ mọi người không sống trong ký túc xá ra vào ký túc xá bị cấm.

12. Tại lối vào Người cư trú ký túc xá được yêu cầu phải có mặt trực tại qua ký túc xá, và khách – phải có tài liệu nhận dạng (hộ chiếu, giấy phép cư trú) và các văn bản khác mà xác định được danh tính của chủ nhân của nó (thẻ quân sự, bằng lái xe, thẻ việc làm, trợ cấp chứng chỉ, sinh viên thẻ, kiểm tra sách, thẻ thư viện, lối vào ký túc xá BSU nằm bên phải) (sau đây - các tài liệu nhận dạng), và đăng ký cuốn sách kỷ lục khách tham quan.

13. Người cư trú mời các khách đến chơi có nghĩa vụ đáp ứng anh ta làm nhiệm vụ xem và giữ thẻ của họ. Khi rời khỏi khách cần phải ghi chép vào trong sổ sách theo dõi người truy cập, đánh dấu về thời gian khởi hành và ý kiến của mình, nếu có. Người cư trú người đã mời các khách tới chơi tự chịu trách nhiệm nhắc nhở khách thời gian rời khỏi kí túc, cũng như việc tuân thủ các quy tắc cư trú.

14. Những người mà không mang theo giấy tờ chứng minh, cũng như công dân trong một trạng say rượu, ma túy hoặc độc hại, không được phép ra vào kí túc xá.

### CHƯƠNG 3.

#### Quyền và nghĩa vụ của người sống trong ký túc xá

15. Sống trong ký túc xá có quyền:

15.1 Sử dụng không gian sống, tiện nghi và tiện nghi xã hội, không gian công cộng Sử dụng thiết bị, hàng tồn kho ký túc xá và các dịch vụ thanh toán bổ sung;

15.2 Đòi hỏi phải thay thế kịp thời các thiết bị gàn hư hại, đồ nội thất và đồ gia dụng khác và mục đích văn hóa (các hình thức khi chúng đang bị hư hỏng và tổ giác hành động do lỗi của người làm hỏng), cũng như văn hóa và dịch vụ cộng đồng thích hợp;

15.3 Bỏ phiếu và tham gia ban quản lý ký túc .

15.4 Tham gia giải quyết các vấn đề về cải thiện nhà ở và hỗ trợ cộng đồng, tổ chức các hoạt động giáo dục và hoạt động giải trí, thiết bị, trang trí phòng khách và phương tiện;



15.5 Tham gia vào các cuộc thảo luận và giải quyết mọi vấn đề liên quan đến đời sống sinh hoạt ở ký túc xá;

15.6 Mang lại cho BSU, cung cấp một sự cải tiến của ký túc xá, các tổ chức các hoạt động cho người dân trong thời gian rảnh, phát triển và lưu giữ các nguồn tài nguyên vật liệu;

15.7 Sử dụng các dịch vụ hành lý (đối với sự an toàn của những thứ bị mất trong lưu trữ, ký túc xá công nhân không chịu trách nhiệm).

16 Sống trong một nhà tập có trách nhiệm:

16.1 Tuân thủ các quy tắc cư trú trong ký túc xá cho sinh viên của BSU, các quy định an toàn phòng cháy chữa cháy áp dụng, phòng chống thương tích, đầu tiên viện trợ cho việc thực hiện tự học trong giáo dục thể chất trong các phòng để giải trí và hoạt động trường;

16.2 Biết các tuyến đường sơ tán và hành động của họ trong trường hợp khẩn cấp;

16.3 Sử dụng thiết bị, phương tiện và hàng tồn kho trong ký túc xá theo quy định hiện nay sử dụng;

16.4 Chăm sóc, cơ sở thiết bị chung, các khu ký túc xá và hàng tồn kho;

16.5 Duy trì sự sạch sẽ trong các phòng và khu vực chung trong ký túc xá;

16.6 Tuân theo quy tắc tiêu chuẩn vệ sinh an;

16.7 Không thực hiện hành động mà pháp luật quy định về trách nhiệm hành chính hoặc hình sự, hành động, tạo điều kiện cho tham nhũng, xúc phạm nhân phẩm, cản trở các thành viên khác thực hiện nhiệm vụ của mình, cũng như các hành động mà gây thiệt hại vật chất hoặc BSU đạo đức;

16.8 Tuân thủ các tiêu chuẩn chung được chấp nhận về hành vi ở nơi công cộng;

16.9 Tuân thủ các đồ họa trực tậ , cũng như làm sạch mặt bằng, đang được sử dụng chung của nhiều người và cơ sở để được sử dụng trên nguyên tắc tự phục vụ;

16.10 Tiết kiệm nước, điện và nhiệt;

16.11 Thanh toán kịp thời cho việc sử dụng không gian sống, khu vực chung, tiện ích và các dịch vụ khác trong ký túc xá R theo hợp đồng của cơ sở làm việc;

16.12 Về việc xử lý các ký túc xá hiện có để bàn giao cho họ những người đứng đầu của tài sản ký túc xá (chính thức, phó của ông), để đưa vào thứ tự hợp lý của các phòng và các phòng khác đã được sở hữu của họ. Khi không giao tài sản hoặc thiệt hại của nó, phá hủy các ký túc xá nghỉ hưu hoàn trả chi phí của các thiệt hại trong giá hợp lệ tại thời điểm bồi thường.

17 Cư trú tại ký túc xá đều bị cấm:

17.1 Tự nguyện chuyển đổi và làm cho thay đổi trong cơ sở;

17.2 Tùy tiện di chuyển từ phòng này sang phòng khác;

17.3 Trái phép chuyển nhượng tài sản thuộc về ký túc xá, từ phòng này sang phòng khác;

17.4 Áp dụng cho các bức tường của các tòa nhà và những nơi khác bất kỳ graffiti, dính và đăng quảng cáo, lịch, hình ảnh, vv mà không cần sự cho phép của các quan chức đầy đủ ngân BSU;

17.5 Năng suất, lưu trữ và sử dụng lò sưởi điện để sưởi ấm và nấu ăn trong khối phòng;

17.6 Bao gồm một phòng ký túc xá của mèo, chó và động vật khác;

17.7 Hút thuốc lá (tiêu thụ) các sản phẩm thuốc lá trong phòng và ký túc xá tại một địa điểm bên ngoài lãnh thổ của những nơi đặc biệt, được trang bị cho các cuộc tranh luận và đưa, giữ và sử dụng một ký túc xá phòng khách;

17.8 Mang lại và uống rượu, rượu có chứa cồn đồ uống và bia, phân phối, lưu trữ và tiêu thụ các loại thuốc gây nghiện, hướng tâm thần, độc hại, các chất say, xuất hiện để được ở trong tình trạng nghiện rượu, chất ma túy hoặc chất độc hại trong các cơ sở của ký túc xá và trong khu vực lân cận;

17.9 Tài sản thiệt hại BSU hoặc sử dụng vào mục đích khác, thực hiện hành vi vi phạm các sự sạch sẽ, trật tự;

17.10 Máy tái tạo bao gồm một khối lượng vượt quá audibility trong phòng, và không có sự đồng ý của phòng khách;

17.11 Giữ bên ngoài trong ký túc xá sau 2300 mà không được phép bằng văn bản của người đứng đầu của một ký túc xá (chính thức, phó của ông).

18 Sống trong ký túc xá được yêu cầu tham gia công tác xã hội hữu ích (4 giờ mỗi tháng) phù hợp với quy tắc an toàn. Không được để thu hút người dân để làm sạch phòng tắm (nhà vệ sinh ở dạng khối), các cơ sở tắm, giặt và sấy khô quần áo.

#### Chương 4.

##### Khuyến khích và hành động kỷ luật

19 Để thành công trong học tập, thể thao, truyền thông, công cộng, khoa học, đổi mới BSU thiết lập các ưu đãi sau đây để sống trong ký túc xá thiết lập các ưu đãi sau đây:

- a) Việc khen thưởng của Hiệu trưởng BSU;
- b) Giấy chứng nhận giải thưởng Merit của BSU;
- c) Trao giải thưởng của Văn bằng của BSU;
- d) Trao giải thưởng một món quà quý giá;
- e) Thành lập các khoản phụ cấp, tiền thưởng;
- f) Gửi thư cảm ơn các đại diện hợp pháp của học sinh;
- g) Cá nhân học bổng của Hội đồng khoa học của Belarus State University.

20 Ưu đãi quy định tại các khoản a, b, c, e, g, khoản 19 của Quy định về cư trú, công bố thứ tự của các Hiệu trưởng BSU về báo cáo quản lý trường, có tính

đến quan điểm của người đứng đầu của một ký túc xá (chính thức, phó của ông), các quyết định của chính phủ học sinh. Trích xuất từ Nghị định về việc thúc đẩy lưu trữ trong các tập tin cá nhân của học sinh.

21 Lý do để thu hút Người cư trú xử lý kỷ luật (cố ý hoặc thông qua do sơ suất), thất bại hoặc thực hiện không đúng nhiệm vụ được giao phó cho anh ta hành vi của pháp luật về nhà ở, văn bản pháp luật, quy tắc cư trú và các quy định địa phương khác của Belarus State University (nghiêm trọng hành vi sai trái), như hành động trái pháp luật (không hành động). Đối với cam kết sinh viên infraction a thiết lập kỷ luật trách nhiệm kỷ luật, mà được thể hiện để áp dụng cho ông kỷ luật xử phạt.

22 Đối với một phạm kỷ luật cho cuộc sống có thể được áp dụng cho các biện pháp kỷ luật sau đây:

- a) Nhắc nhở;
- b) Khiển trách;
- c) Trục xuất từ BSU.

23 Trục xuất một biện pháp kỷ luật có thể được sử dụng cho hoạt động thường xuyên không thực hiện hoặc không đúng (lặp đi lặp lại trong suốt năm học) của nhiệm vụ của cuộc sống, nếu trước đây áp dụng cho các biện pháp kỷ luật. Sa thải như một biện pháp kỷ luật sẽ không áp dụng đối với người học là người dưới mười sáu tuổi.

24 Trước khi áp dụng kỷ luật trường cao cấp BSU chính thức theo cách thức quy định phải thông báo cho đại diện hợp pháp của một nhỏ nằm trên khả năng tham gia của một thủ tục kỷ luật nhỏ, yêu cầu một lời giải thích bằng văn bản của Người cư trú sống bên phải nộp trong vòng năm ngày dương lịch. Việc từ chối một lời giải thích cho như vậy là sống phải được xác nhận bởi các hành động có liên quan, đó là chữ ký của ba người trong số các công nhân và (hoặc) các sinh viên của Đại học Nhà nước Belarus, dưới mười bảy tuổi.

25 Nguyên nhân để đưa các thủ tục kỷ luật đối với Người cư trú sống trong ký túc xá có thể được ghi nhớ cục Campus (bao gồm cả dựa trên các giải pháp của chính phủ sinh viên), người đứng đầu ký túc xá (chính thức, phó của ông), người tham gia vào họ BSU điểm kinh nghiệm cơ sở. Lý do cho việc sa thải từ các BSU như một biện pháp kỷ luật cho người đi học, người sống trong ký túc xá, có thể phục vụ như là một bản ghi nhớ từ Giám đốc của trường và Dean (Phó Trưởng khoa) bức màn I Teta, Giám đốc (Phó Giám đốc) Viện, một trường đại học nơi ông giảng dạy (trong trường hợp Nếu Người cư trú là người chưa thành niên - thông báo sau khi các ủy ban về các vấn đề vị thành niên của các giám đốc điều hành địa phương và các cơ quan hành chính). Trong trường hợp này, nếu học sinh là thành viên của công đoàn, các thông tin có liên quan được gửi đến Ủy ban thương mại tổ chức công đoàn chính của học sinh.

26 Áp dụng các hình phạt kỷ luật quy định các quy định nội bộ cho sinh viên tại Đại học Nhà nước Belarus.

27 Quyết định về việc áp dụng biện pháp kỷ luật đã ban hành lệnh trên bởi Hiệu trưởng của Belarus State University.

28 Nhân viên điều hành trường BSU theo cách thức quy định đối với gót chân ngày kể từ ngày kỷ luật của một Người cư trú nhỏ thông báo rằng một trong những đại diện hợp pháp của mình, trừ trường hợp người đại diện hợp pháp của công dân nước ngoài thường trú ở ngoài nước Cộng hòa Belarus.

29 Du khách ở tại các ký túc xá, được miễn trách, không phải là thành viên của các cơ quan chính phủ học sinh.

30 Sinh viên là không chịu trách nhiệm kỷ luật, nếu trong vòng một năm sau khi bị xử lý kỷ luật panky sẽ không được rút ra để tái kỷ luật hành động. Trong xử lý kỷ luật là tự động tắt mà không phát hành một đơn đặt hàng.

31 Hiệu trưởng trường Đại học Belarus Nhà nước chủ động hoặc theo yêu cầu của Người cư trú có quyền đề tiến tới cuối năm để rút biện pháp kỷ luật áp dụng cho người sống.

32 Loại bỏ sớm ban hành để kỷ luật của Hiệu trưởng của Belarus State University. Trích xuất từ Nghị định thu hồi ban đầu của biện pháp kỷ luật và các văn bản. đặt trong nền tảng của nó, được lưu trữ trong các tập tin cá nhân của học sinh.

Biên bản cuộc họp của Ủy ban,  
các tổ chức công đoàn quản lý  
sinh viên đại học BSU kể từ ngày 23.08.2011 Số 7

## 白俄罗斯国立大学宿舍规章制度

### 第一章 总则

1. 白俄罗斯国立大学宿舍规章制度(以下简称—住宿细则)规定了学生宿舍内高秩序规范,出入时间,宿舍入住规则和应有住宿人的义务,以及对就读于白俄罗斯国立大学的人员,其中包括学员,教员,在读大学生,研究生,副博士,博士生,学位申请人,预科学生等违反规章制度人员的处罚规定(其中包括有目的的培训 and 缴纳费用的学生)。
2. 宿舍住宿人员必须向宿舍管理员(或其职位的代理人员)递交护照,住宿协议和体检证明。
3. 宿舍住宿人员必须学习必要的宿舍入住准则,宿舍安全措施规定,预防伤害细则,在学生场地内单独实施体育活动首要的医疗救助规定,安全消防指南,宿舍卫生秩序维护准则,宿舍注册登记手续(注销注册登记)以及清空宿舍的规章制度。
4. 给宿舍住宿人员提供居住场所,在住宿期间为住宿人员提供必要的设备和床上用品,出入通行证。
5. 根据白俄罗斯共和国的法律规定,由于宿舍住宿人员过错而造成财产损失的,该住宿人承担全部责任。
6. 晚上23:00以后,宿舍应该保持安静。宿舍走廊和公共场所会有执勤照明设施。
7. 宿舍清空将根据白俄罗斯国立大学学生宿舍准则,宿舍卫生秩序维护准则,宿舍注册登记手续(注销注册登记)以及清空宿舍的规章制度进行。

### 第二章 宿舍通行时间

8. 宿舍住宿人员可以在6:00至24:00之间自由出入宿舍。
9. 外来访客可以在9:00至22:00之间进入宿舍,23:00之前必须离开宿舍。
10. 在考试期间,只有学员,教员,学生,研究生,副博士,博士生,学位申请人,预科学生可以出入宿舍。
11. 假期期间,非宿舍住宿人员禁止出入宿舍。
12. 住宿人员进入宿舍必须出示通行证,访客——出示证件,如护照,居住证明,或者其他身份证明文件,如军人证,驾驶证,服务证,退休证,学生证,成绩记分证,阅览证,白俄罗斯国立大学通行证(以下简称——证件),并在访客登记簿上登记。
13. 住宿人员邀请访客,必要在宿舍入口处提交自己的通行证。访客离开时,住宿人员必须在访客登记簿上注明离开时间,如有其他情况,则填写备注栏,邀请访客的人为其即使离开宿舍以及遵守宿舍规章制度负全部责任。
14. 无证件人员,酗酒人员,吸毒人员不允许进入宿舍。

### 第三章 住宿权利和义务

15. 住宿人员有权:
  - 15.1. 使用居住场所,学习文化生活场地,公共场所及设施,宿舍设备以及额外的付费服务。
  - 15.2. 请求及时更换不能使用的设备,家具,其他生活文化必需品(由住宿人员过错损坏的除外),以及与文化生活服务有关的设施。
  - 15.3. 选举产生宿舍自治机构,并有权从机构中被选举出来。
  - 15.4. 参与关于住宿条件完善问题,宿舍管理人员工作及业余时间组织问题以及住宿场所设备及装潢问题的解决。
  - 15.5. 参加所有与住宿人员生活有关的问题的商讨。
  - 15.6. 在自治机构中,可以向白俄罗斯国立大学的全权代表提供关于改善住宿工作,完善住宿人员业余时间组织的方案,发展和巩固物质基础并督促其的实施。

15.7. 可以使用**贮藏室**对于不接受储藏的物品，工作人员不对其负责。

16. 住宿人员义务：

16.1.

遵守白俄罗斯国立大学宿舍入住准则，安全消防指南，宿舍安全措施规定，预防伤害细则，在学生场地内单独实施体育活动首要的医疗救助规定，安全消防指南。

16.2. 了解安全通道以及在特殊情况下自己该做的事情。

16.3. 依照场所、设备和宿舍设施指定的用途进行使用。

16.4. 爱护住宿场所，公共场所以及设备和宿舍设施。

16.5. 保持住宿场所和公共场所的干净卫生。

16.6. 遵守卫生保健准则。

16.7.

不要进行管理部门法律规定行为或者负刑事责任行为，贪污受贿，伤害别人自尊心的行为，以及阻碍其他人实施自己义务的活动，以及对白俄罗斯国立大学物质或者名誉造成损害的行为。

16.8. 遵守公共场所的规定。

16.9. 遵守门卫规定的时间，以及进行住宅场所公用面积以及自助场所的清理。

16.10. 节约用电、水以及热能能源。

16.11. 及时缴纳住宿费，公共场所使用费以及其他住宿合同所规定的宿舍服务费用。

16.12.

离开宿舍时，向宿舍管理员（或其职位的代理人员）交还使用的财产，保证宿舍房间及其他使用场所的整洁。如果不交还财产或者对财产造成了损坏、毁坏，则根据现行价格对其进行赔偿。

17. 宿舍严禁：

17.1. 擅自对住宿场所进行重新规划和安装。

17.2. 擅自从一个宿舍搬到另一个宿舍。

17.3. 擅自把一个宿舍的财产搬到另一个宿舍。

17.4.

无白俄罗斯国立大学全权授权，在宿舍或者其他场所墙壁上画画，写字，张贴图画、广告，挂历、复制品等等。

17.5. 在宿舍带来、保存及使用加热电器，以及在宿舍或者门厅做饭。

17.6. 在宿舍养猫、狗以及其他动物。

17.7. 在宿舍或者专门的吸烟区附近抽烟，以及在宿舍带来、保存和使用烟草制品。

17.8.

带酒、轻酒精饮料、啤酒进宿舍以及饮用，传播、私藏及使用毒品产品。控制人精神的产品，有毒或者其他麻醉制品。在宿舍及其临近的地区处于醉酒，吸毒，嗑药等状态。

17.9. 毁坏白俄罗斯国立大学的财产或者不按照物品制定的功能使用，破坏宿舍卫生和秩序。

17.10. 不经同寝室同学的同意，很大声的经过音响设备或者扩音器放音。

17.11. 不经过宿舍管理员（或其职位的代理人员）书面同意，在晚上23：00以后留访客在宿舍。

18.

宿舍住宿人员有义务依照劳动规则参加有益的社会劳动（一个月4个小时），宿舍居住人员不允许参加清洁（除了门厅的清洁），浴室清洁，洗衣店和衣服晾干的活动。

#### 第四章 奖励和处分规定

19.

对于在宿舍居住的取得学术、体育、社会、科学、创新成就的学生，白俄罗斯国立大学制定了以下奖励措施：

- 1) 白俄罗斯国立大学校长对其进行表彰；
- 2) 授予白俄罗斯国立大学荣誉证书；
- 3) 授予白俄罗斯国立大学奖状；
- 4) 颁发贵重奖品。
- 5) 发放津贴、补助

- 6) 向规定的学习代表发放感谢信。
  - 7) 获得白大学术委员会授予的个人奖学金
- 20.

上述的住宿规则(9条第1), 2), 3), 5), 7) 规定的奖励, 由白俄罗斯国立大学校长办公室学生事务管理处考虑到宿舍管理员的(或者其职位代理人)意见以及学生自治社团的决定发放校长令。

奖励命令名单将在学生个人档案中存档。

21. 以下原因为进行处分的主要原因: 违法, 故意不作为(故意或过失)或不适当的履行住宿法律规定的义务以及白俄罗斯国立大学的其他局陪的法律(纪律过失), 违反规定的行为(不作为行为)。

22. 对于住宿人员违反规定的行为, 有以下几种处分措施:

- 1) 记过;
- 2) 警告;
- 3) 开除学籍;

23.

宿舍居住人员如果早先就给予纪律处分, 则如果在同样的故意不作为的(在一年内重复犯错)情况下, 则给及其开除的处分。

对于16以下的未成年人, 不给予开除的处分。

24.

在进行纪律处罚之前白俄罗斯国立大学学生事务管理处的负责人员根据规定的程序, 有义务通知一个未成年住宿人员监护人, 向这个未成年人解释负责的可能性, 住宿人员有权在5个工作日内递交书面的解释文件。住宿人员的拒绝接受处罚解释函必须有相应的证明, 必须由三个工作人员和(或者)由满18岁的白俄罗斯国立大学的学生签字。

25.

住宿人员纪律处罚的可以依据学校学生管理处的便条(其中, 主要是学生自治机构的决议), 宿舍管理员(或其只为代理人)的决定, 白俄罗斯国立大学保卫科的决定。

从白俄罗斯国立大学开除住宿人员学籍可以依据学校学生管理处的便条, 系主任(副系), 学院主任(副主任), 授课教师(如果住宿人员为未成年人——

在通知相应的当地的未成年人执行委员会机构后)。在这种情况下, 如果学生为学生会成员, 则相应的信息第一时间发送给学生会。

26. 白俄罗斯国立大学内部规则对于相应的纪律处罚做了具体说明。

27. 相应的纪律处罚命令由白俄罗斯国立大学校长颁发。

28.

白俄罗斯国立大学学生管理处工作人员, 在规定的程序下5个日历日内通知未成年人的法定监护人, 法定监护人为住在白俄罗斯境内的外国人除外。

29. 如果学生在收到处分一年内没有再违反纪律, 则处分自动取消。

30. 白俄罗斯国立大学校长根据受处罚学生的创新精神或者根据其私人的请求, 可以提前在一年内取消处分。

31. 提前取消处分必须由白俄罗斯国立大学校长发布命令。关于提前取消处分的命令及名单将保存在学生的个人档案中。

2011年8月23日白俄罗斯国立大学第一学生社团主席团会议备忘录同意通过。

TASSYKLANYLDY  
BDU-nyň rektorynyň 2011-nji ýylyň  
24-nji awgustyndaky № 344-OD Buýrugy

Belorus döwlet uniwersitetinde okaýanlar üçin  
umumy ýaşayyş jaýlarynda ýaşamagyň  
KADALARY

1-nji bap

Umumy düzgünler

1. Belorus döwlet uniwersitetinde okaýanlar üçin umumy ýaşayyş jaýlarynda ýaşamagyň kadalary (mundan beýläk ýaşamagyň kadalary) okaýanlar üçin umumy ýaşayyş jaýlarynyň içerki düzgün-tertibini, goýberiş düzgünini, umumy ýaşayyş jaýlarynda ýaşayanlaryň hukuklaryny we borçlaryny, höweslendirmegiň we düzgün-nyzam temmelerini ulanmagyň tertibini belleýär we bellenilen tertipde diňleýjileriň, okuwçylaryň, talyplaryň, magistrantlaryň, aspirantlaryň, doktorantlaryň, soiskatelleriň, Belorus döwlet uniwersitetinde okamak üçin (şol sanda töleg we maksatlaýyn taýýarlyk şertlerinde kabul edilen) stažyorlaryň hataryna kabul edilen we Belorus döwlet uniwersitetiniň talyplar umumy ýaşayyş jaýlarynda ýaşayan adamlar üçin hökmany bolup durýar.

2. Umumy ýaşayyş jaýyna göçüp gelýän adamlar umumy ýaşayyş jaýynyň müdürine (ony çalyşýan wezipeli adama) pasportyny, ýaşayyş jaýynyň kireý şertnamasyny, lukmançylyk kepilnamany özi görkezmäge borçludyr.

3. Umumy ýaşayyş jaýyna göçürilýän adamlar ýaşamagyň Kadalary, zerur howpsuzlyk çäreleri, maýyp-müjrligiň oňünü almak, talyplar şäherjiginiň otaglarynda işjeň dynç almak üçin bedenterbiýe bilen özbaşdak meşgullanylanda ilkinji lukmançylyk kömegi, ýangyn howpsuzlyk kadalary boýunça gözükdirmе geçmek, göçürmegiň, hasaba almagy resmileşdirmegiň (hasaba alyş hasabyndan çykmagyň) we umumy ýaşayyş jaýyny boşatmagyň tertibi bilen tanyşmalydyrlar. Gözükdirmе we tanyşdyrmak umumy ýaşayyş jaýynyň müdiri (ony çalyşýan wezipeli adam) tarapyndan geçirilýär. Umumy ýaşayyş jaýynyň müdiri (ony çalyşýan wezipeli adam) degişli žurnallarda tanyşdyrmagyň we gözükdirmeleriň geçirilmegini hasaba alýar, umumy ýaşayyş jaýyna göçürilip getirilýän adam bu hakda žurnalda gol çekýär.

4. Umumy ýaşayyş jaýyna göçürilip getirilýän adama berilýän ýaşayyş jaýy görkezilýär, wagtlaýyn peýdalanmak üçin zerur öwsele we ýorgan-düşekler, umumy ýaşayyş jaýyna girmäge hukuk berýän rugsatnama berilýär.

5. Umumy ýaşayyş jaýynda ýaşayanlar öz günäsi boýunça uniwersitetiň emlägine ýetirilen zyýan üçin Belorus Respublikasynyň kanunçylygyna laýyklykda doly maddy jogapkärçilik çekýärler.



6. Sagat 23-00-da umumy ýaşayyş jaýynda ümsümlik berjaý edilmelidir. Koridorlarda we umumy peýdalanylýan ýerlerde nobatçy yşyk galýar.

7. Umumy ýaşayyş jaýyny boşatmak BDU-nyň talyplar umumy ýaşayyş jaýlary hakynda düzgünnama, göçürmegiň tertibine, umumy ýaşayyş jaýlarynda hasaba almaga (hasaba alyş hasabyndan aýyrmaga) we boşatmagyň resmileşdirilişine hem-de ýaşayyş jaýynyň kireý şertnamasyna laýyklykda geçirilýär.

## 2-nji bap.

### Goýberiş düzgüni

8. Umumy ýaşayyş jaýynda ýaşayan adamlar sagat 6-00-dan 24-00-a çenli umumy ýaşayyş jaýyna päsgelçiliksiz girip bilerler.

9. Keseki adamlar her gün sagat 9-00-dan 22-00-a çenli okaýanlar üçin umumy ýaşayyş jaýyna goýberilýär we sagat 23-00-dan gijä galman umumy ýaşayyş jaýyny terk etmäge borçludurlar.

10. Synag sessiýasy wagtynda umumy ýaşayyş jaýyna girmäge diňe Belarus döwlet uniwersitetiniň diňleýjilerine, okuwçylaryna, talyplaryna, magistrantlaryna, aspirantlaryna, doktorantlaryna, soiskatellerine, stažyorlaryna rugsat berilýär.

11. Dynç alyş wagtynda umumy ýaşayyş jaýynda ýaşamaýan adamlara umumy ýaşayyş jaýyna girmek gadagandyr.

12. Ýaşayanlar umumy ýaşayyş jaýyna girenlerinde umumy ýaşayyş jaýy boýunça nobatça rugsatnamany, gelýänler bolsa şahsyýetini tassyklaýan resminamany (pasporty, ýaşamak üçin rugsatnamany), eýesiniň şahsyýetini anyklamaga mümkinçilik berýän beýleki resminamalary (harby bileti, sürüjilik şahadatnamasy, gulluk şahadatnamasy, pensiýa şahadatnamasy, talyplyk bileti, hasap depderçesi, okyjy bileti, BDU-nyň umumy ýaşayyş jaýyna girmäge hukuk berýän rugsatnamany (mundan beýläk – şahsyýeti tassyklaýan resminama) görkezmäge we gelýänleri hasaba alyş kitabynda hasaba aldyrmaga borçludurlar.

13. Gelýäni çagyran ýaşajy ony wahtada garşylamaga we nobatçyda öz rugsatnamasyny goýmaga borçludyr. Gelýän çykan mahalynda gelýänleri hasaba alyş kitabynda onuň giden wagty hakynda bellik we eger olar bar bolsa duýduryşlar edilýär. Soňky gelen çykan mahalynda ýaşayan adam öz rugsatnamasyny almalydyr. Gelýäni çagyran ýaşayan adam onuň umumy ýaşayyş jaýyndan öz wagtynda gitmegi üçin, şeýle hem onuň ýaşamak Kadalaryny berjaý etmek üçin doly jogapkärçilik çekýär.

14. Öz ýanynda şahsyýetini tassyklaýan resminamasy bolmadyk adamlar, şeýle hem alkogolly, neşe ýa-da zäherli serhoş ýagdaýda bolan raýatlar umumy ýaşayyş jaýyna goýberilmeýär.

### 3-nji bab

Umumy ýaşawyş jaýynda ýaşayanlaryň hukuklary we borçlary

15. Umumy ýaşawyş jaýynda ýaşayanlar şu aşakdaky hukuklara eýedirler:

15.1. ýaşawyş meýdanýndan, okuw ýa-da medeni-durmuş maksatly jaýlardan, umumy peýdalanylýan ýerlerden, umumy ýaşawyş jaýynyň enjamyndan, öwselesinden we goşmaça tölegli hyzmatlardan peýdalanmak;

15.2. ýaramsyzlyga gelen enjamlaryň, mebelleriň, öýde ulanylýan we medeni-durmuş maksatly beýleki närseleriň (haçan-da olaryň ýaşayanlaryň günäsi boýunça zeper ýetirilen we hatardan çykarylan halatlaryndan başga) öz wagtynda çalşylmagyny, şeýle hem göwnejaý medeni-durmuş hyzmatyny talap etmek;

15.3. umumy ýaşawyş jaýynyň öz-özüňi dolandyryş edaralaryna saýlamak we olaryň düzümine saýlanmak;

15.4. ýaşawyş-durmuş üpjünçiligini kämilleşdirmegiň, terbiýeçilik işini we dynç alşy guramagyň, enjamlaryň we ýaşalyan otaglary we jaýlary resmileşdirmegiň meseleleriniň çözülmegine gatnaşmak;

15.5. umumy ýaşawyş jaýynda ýaşayanlaryň durmuşyna degişli ähli meseleleri ara-aalp maslahatlaşmaga we çözmäge gatnaşmak;

15.6. umumy ýaşawyş jaýynyň işini gowulandyrmak, ýaşayanlaryň boş wagtyny guramak, maddy binýady ösdürmek we pugtalandyrmak hakynda teklipleri öz-özüňi dolandyryş edaralaryna, BDU-nyň ygtyýarly wezipeli adamlaryna ýetirmek we olaryň durmuşa geçirilmegini gazanmak;

15.7. goş saklanylýan kameranyň hyzmatlaryndan peýdalanmak (saklamak üçin kabul edilmedik zatlaryň saklanylyşyna umumy ýaşawyş jaýynyň işgärleri jogapkärçilik çekmeýärler).

16. Umumy ýaşawyş jaýynda ýaşayanlar şu aşakdakylara borçludylar:

16.1. BDU-da okaýanlar üçin umumy ýaşawyş jaýlarynda ýaşamagyň kadalaryny, ýangyn howpsuzlygy kadalaryny, zerur howpsuzlyk çärelerini, maýyp-müjrlüligiň önüni almagy, Talyplar şäherjiginiň işjeň dynç almak üçin otaglarynda bedenterbiýe bilen özbaşdak meşgullanylanda ilkinji lukmançylyk kömegini berjaý etmäge;

16.2. adatdan daşary ýagdaýlarda howpsuz ýere geçirmegiň ýollaryny we öz hereketlerini bilmäge;

16.3. umumy ýaşawyş jaýynyň otaglaryny, enjamlaryny we öwselesini olaryň niýetlenilişine laýyklykda peýdalanmaga;

16.4. jaýlara, umumy peýdalanylýan ýerlere, umumy ýaşawyş jaýynyň enjamyna we öwselesine aýawly garamaga;

16.5. umumy ýaşawyş jaýynyň otaglarynda we umumy peýdalanylýan ýerlerinde arassaçylygy saklamaga;

16.6. sanitariýa-gigiýena düzgünlerini we kadalaryny berjaý etmäge;

16.7. kanunçylykda administratiw ýa-da jenaýat jogapkärçiligi göz önünde tutulan hereketleri korrupsiýa üçin şertleri döredýän, adamzat mertebesini masgaralaýan ýa-da kollektiwiň beýleki agzalaryna öz borçlaryny ýerine ýetirmäge päsgelçilik berýän hereketleri, şeýle hem BDU-na maddy ýa-da moral taýdan zyýan ýetirýän hereketleri amala aşyrmazlyga;

16.8. jemgyýetçilik ýerlerinde özüni alyp barmagyň umumy kabul edilen kadalaryny berjaý etmäge;

16.9. wahtada, şeýle hem birnäçe adamlaryň bilelikde peýdalanýan ýaşayyş jaýlaryny we öz-özüni hyzmat edýän ýörelgede peýdalanylýan jaýlary arassalamagyň nobatçylyk grafigini berjaý etmäge;

16.10. suwy, elektrik we ýylylyk energiýasyny tygşytly harçlamaga;

16.11. ýaşayyş meýdanyndan, umumy peýdalanylýan ýerlerden peýdalanylandygy we ýaşayyş jaýynyň kireý şertnamasyna laýyklykda umumy ýaşayyş jaýynda beýleki hyzmatlardan peýdalanylandygy üçin öz wagtynda töleg geçirmäge;

16.12. umumy ýaşayyş jaýyndan gidende özünde bar bolan umumy ýaşayyş jaýynyň emlägini müdire (ony çalyşýan wezipeli adama) tabşyrmaga, özüniň peýdalanan otagyny we beýleki jaýlaryny göwnejaý tertibe getirmäge. Görkezilen emläk tabşyrylmadyk mahalynda ýa-da ol zaýalananda, yok edilende umumyýaşayyş jaýyndan gidýän adam ýetirilen zyýanyň bahasyny gaýtarylan pursatda hereket edýän bahalarda töleýär.

17. Umumy ýaşayyş jaýynda ýaşayanlara şu aşakdakylar gadagandyr:

17.1. jaýlary özbaşdak gaýtadan enjamlaşdyrmak we gaýtadan meýilleşdirmek;

17.2. bir jaýdan beýleki jaýa özbaşdak göçmek;

17.3. umumy ýaşayyş jaýyna degişli emlägi bir jaýdan beýleki jaýa özbaşdak geçirmek;

17.4. jaýlaryň diwarlaryna we başga ýerlere ýazgylar we suratlar çekmek, BDU-ny ygtyýarly wezipeli adamlarynyň rugsady bolmazdan bildirişleri, senenamalary, suratlary we ş.m-leri ýelimlemek we asyp goýmak;

17.5. jaýy gyzdyrmak we otagda, blokda nahar taýýarlamak üçin elektrik gyzdyryjy abzallary getirmek, saklamak we peýdalanmak;

17.6. umumy ýaşayyş jaýynda pişikleri, itleri we beýleki haýwanlary saklamak;

17.7. umumy ýaşayyş jaýynyň otaglarynda we ýanaşyk ýerleriniň çilim çekmek üçin enjamlaşdyrylan ýörite ýerlerinden başga ýanaşyk ýerlerde temmäki önümlerini çekmek (ulanmak), şeýle hem umumy ýaşayyş jaýynda kalýany getirmek, saklamak we peýdalanmak;

17.8. alkogolly, gowşak alkogolly, spirti saklaýan içgileri we piwony getirmek we içmek, neşe serişdelerini, psihotrop, toksiki we beýleki we kelläni

sämediji maddalary ýaýratmak, saklamak we ulanmak, umumy ýaşayyş jaýynyň otaglarynda we oňa ýanaşyk ýerlerde alkohol, neşe ýa-da toksiki serhoş ýagdaýda peýda bolmak;

17.9. BDU-nyň emlägini zaýalamak ýa-da ony niýetlenilişi boýunça peýdalanmazlyk, arassaçylygy we tertibi bozýan hereketleri amala aşyrmak;

17.10. otagyň çäginde we otagda ýaşayanlaryň razylygy bolmazdan eştmekden ýokary geçýän sesli ses çykarýan apparaturany işletmek;

17.11. umumy ýaşayyş jaýynyň müdiriniň (ony çalyşýan wezipeli adamyň) ýazmaça rugsady bolmazdan sagat 23-00-dan soň umumy ýaşayyş jaýynda keseki adamlary goýmak.

18. Umumy ýaşayyş jaýynda ýaşayanlar zähmeti goramak kadalaryny berjaý etmek bilen jemgyýetçilik-peýdaly zähmete gatnaşmaga (aýda 4 sagat) borçludylar. Sanuzelleri (bloklardaky sanuzellerden başga), duş üçin jaýlary, geým ýuwulýan ýerleri we geým serilýän ýerleri ýygnamaga ýaşayanlaryň çekilmegine ýol berilmeyär.

#### 4-nji bap

##### Höweslendirmeler we düzgün-nyzam temmeleri

19. BDU-nyň okuw, sport-köpçülik, ylmy, innowasiýa işinde üstünlikler üçin umumy ýaşayyş jaýynda ýaşayanlar üçin şu aşakdaky höweslendiriş çäreleri bellenilýär:

- a) BDU-nyň rektorynyň minnetdarlyk yglan etmegi;
- b) BDU-nyň Hormat haty bilen sylaglamak;
- ç) BDU-nyň Haty bilen sylaglamak;
- d) gymmatly sowgat bilen sylaglamak;
- e) goşmaça haklary bellemek, baýrak bermek;
- ä) okaýanlaryň kanuny wekillerine hoşallyk hatlaryny ibermek;
- h) BDU-nyň Alymlar geňeşiniň personal talyp haky.

20. Ýaşamak kadalarynyň 19-njy bendiniň a), b), ç), e), h) tesimlerinde görkezilende höweslendirmeler umumy ýaşayyş jaýynyň müdiriniň (ony çalyşýan wezipeli adamyň, pikirini, talyplar öz-özüňi dolandyryş edaralarynyň kararlaryny hasaba almak bilen Talyplar şäherjiginiň direksiýasynyň hödürnamasy boýunça BDU-nyň rektorynyň buýrugy bilen yglan edilýär.

Höweslendirmek hakyndaky buýrukdan göçürme okaýanyň şahsy işinde saklanýlar.

21. Hukuga garşy, ýaşayyş kanunçylygynyň namalary, esaslandyryjy resminamalar, ýaşamak Kadalary we beýleki hukuga garşy hereketler (hereketsizlik) görnüşinde BDU-nyň ýerli kadalaşdyryjy hukuk namalary bilen onuň üstüne ýüklenen borçlaryň ýerine ýetirilmezligi ýa-da göwnejaý ýerine

ýetirilmezligi, günäli (bilgeşleyin we seresapsyzlyk boýunça) hereketleri ýaşayany düzgün-nyzam jogapkärçiligine çekmek üçin esaslar bolup durýar.

Okaýanlar tarapyndan düzgün-nyzam etmişiniň amala aşyrylmagy üçin düzgün-nyzam jogapkärçiligi belleniýär, ol oňa düzgün-nyzam temmi çärelerini ulanmakda aňladylýar.

22. Düzgün-nyzam etmişiniň amala aşyrylmagy üçin ýaşayana şu aşakdki düzgün-nyzam temmi çäreleri ulanylyp bilner:

- a) duýduryş;
- b) käýinç;
- ç) BDU-dan çykarmak.

23. Çykarmak düzgün-nyzam jogapkärçiliginiň çäresi hökmünde, eger ýaşayana öň düzgün-nyzam temmi çäreleri ulanylan bolsa, oňa borçlaryny zygydiderli (okuw ýylynyň dowamynda gaýtadan) ýerine ýetirmezligi ýa-da göwnejaý ýerine ýetirmezligi üçin ulanylyp bilner.

Düzgün-nyzam temmi çäresi hökmünde çykarmak on alty ýaşa ýetmedik okaýan üçin ulanylmaýar.

24. Düzgün-nyzam temmisiniň ulanylmagyna çenli BDU-nyň Talyplar şäherjiginiň jogapkär işgäri bellenen tertipde bu kämillik ýaşyna ýetmedigi düzgün-nyzam jogapkärçiligine çekmegiň mümkinçiligi hakynda kämillik ýaşyna ýetmedik ýaşayanyň kanuny wekillerinden birine habar bermäge, ýaşayandan ýazmaça düşündiriş talap etmäge borçludyr, ony ýaşayan baş senenama gününüň içinde bermäge haklydyr. Ýaşayanyň şeýle düşündirişi bermekden boýun gaçyrmany degişli ykrarnama bilen tassyklanmalydyr, oňa on sekiz ýaşa ýeten BDU-nyň işgärleriniň we (ýa-da) okaýanlaryň hataryndan üç adam tarapyndan gol çekilýär.

25. Talyplar şäherjiginiň direksiýasynyň (şol sanda talyplar öz-özüňi dolandyryş edaralarynyň kararlaryna esaslanan), umumy ýaşayyş jaýynyň müdiriniň (ony çalyşyan wezipeli adamyň), BDU-nyň jaýlarynyň goragyny amala aşyryan adamlaryň nutuk ýazgylary umumy ýaşayyş jaýynda ýaşayanlary düzgün-nyzam jogapkärçiligine çekmek üçin esas bolup hyzmat edip biler.

Okaýana, umumy ýaşayyş jaýynda ýaşayana düzgün-nyzam jogapkärçilik çäresi hökmünde BDU-dan çykarmak üçin Talyplar şäherjiginiň direktorynyň we fakultetiň dekanynyň (dekanynyň orunbasarynyň), onuň okaýan institutynyň, kollejiniň direktorynyň (direktorynyň orunbasarynyň) nutuk ýazgysy sebäp bolup biler (eger ýaşayan kämillik ýaşyna ýetmedik bolsa – ýerli ýerine ýetiriji we buýruk beriji edaranyň kämillik ýaşyna ýetmedikleriniň işleri baradaky degişli toparyna habar berlenden soň). Şu ýagdaýda eger talyp kárdeşler arkalaşygynyň agzasy bolsa, degişli maglumat talyplaryň kárdeşler arkalaşygy guramasynyň ilkinji komitetine iberilýär.

26. Düzgün-nyzam temmi çärelerini ulanmak Belorus döwlet uniwersitetinde okaýanlar üçin içerki düzgün-tertip kadalarynda göz öňünde tutulýar.

27. Düzgün-nyzam temmisini ulanmak hakynda karar BDU-nyň rektorynyň buýrugy bilen resmileşdirilýär.

28. BDU-nyň Talyplar şäherçesiniň jogapkär işgäri bellenilen tertipde kämillik ýaşyna ýetmedik ýaşanyň düzgün-nyzam jogapkärçiligine çekilen gününden başlap baş sennama gününüň içinde bu hakda onuň kanuny wekillerini birine habar berýär, Belarus Respublikasynyň çäklerinde daşarda ýaşayan daşary ýurt raýatларыnyň kanuny wekilleri muňa degişli däl.

29. Umumy ýaşayyş jaýynda käyinç ygılan edilen ýaşayanlar talyplaryň öz-özünü dolandyryş edaralarynyň düzümine girip bilmezler.

30. Eger okaýan talyp düzgün-nyzam temmi çäreleriniň ulanylan gününden başlap bir ýylyň içinde gaýtadan düzgün-nyzam jogapkärçiligine çekilmese, ol düzgün-nyzam jogapkärçiligine çekilmedik diýlip hasap edilýär. Şunda düzgün-nyzam temmisi buýruk çykarylmasdan awtomatik ýagdaýda aradan aýrylýar.

31. BDU-nyň rektory öz başlangyjy ýa-da ýaşanyň haýyşy boýunça ýaşayan üçin ulanylan düzgün-nyzam temmisini möhletinden öň ýyl tamamlanýança aýyrmaga haklydyr.

32. Düzgün-nyzam temmisiniň möhletinden öň aýrylmagy BDU-nyň rektorynyň buýrugy bilen resmileşdirilýär. Düzgün-nyzam temmisiniň möhletinden öň aýrylmagy hakynda buýrukdan göçürme we onuň esasyna girizilen resminamalar okaýanyň şahsy jildinde saklanýar.

#### YLALAŞYLDY

BDU-nyň talyplarynyň ilkinji kärdeşler arkalaşygy guramasynyň prezidiumynyň 2011-nji ýylyň 23-nji awgustyndaky mejlisiniň 7 belgili teswirnamasy.

Les règles de logement  
dans les résidences étudiantes  
de l'Université d'Etat de Bélarus

Chapitre 1.

Les généralités

1. Les règles de logement dans les résidences étudiantes de l'Université d'Etat de Bélarus (ci-après *les Règles de logement*) fixent le règlement intérieur pour les apprenants, le régime d'entrée-sortie, les droits et les obligations des habitants, les modalités de l'encouragement et des sanctions disciplinaires. Ces règles sont obligatoires pour toutes les personnes inscrites dans l'ordre réglementaire en qualité d'auditeurs, d'élèves, d'étudiants, de magisters, d'aspirants, de doctorats, de postulants, de stagiaires à l'Université d'Etat de Bélarus, y compris celles inscrites à titre payant et à destination spéciale, aussi bien que pour d'autres habitants dans les résidences de l'Université d'Etat de Bélarus.

2. Les personnes qui s'installent dans la résidence universitaire sont obligées de présenter personnellement le passeport, le contrat de location et l'attestation de médecine au chef du foyer ou à son adjoint.

3. Les personnes s'installant dans la résidence universitaire doivent prendre connaissance des règles d'habitation, des mesures de sécurité et de prévention du traumatisme, de la première aide médicale pendant les cours personnels d'éducation physique dans les salles de repos actif en cité universitaire, suivre les cours d'instruction sur les mesures en cas d'incendie, l'ordre de logement dans la résidence, l'accomplissement d'enregistrement et son annulation, ainsi que la libération de la chambre. L'instruction et la connaissance des règles d'habitation sont faits par le chef de la résidence ou son adjoint. Les cours d'instruction sont enregistrés par le chef de la résidence ou son adjoint dans un registre spécial et signés par toute personne renseignée.

4. On montre la chambre, un matériel nécessaire pour vivre à l'usage temporaire, ainsi qu'une literie au nouveau pensionnaire s'installant dans la résidence. A l'issue de cette visite, cette personne reçoit le laissez-passer.

5. Les habitants des résidences assument toute la responsabilité matérielle en cas de préjudices portés par eux-mêmes à l'équipement universitaire conformément à la législation de la République du Bélarus.

6. Dès 23heures, toute activité bruyante est interdite. L'éclairage de veille est gardé dans les couloirs et les endroits à l'usage public.

7. La libération de la résidence se fait conformément au Code sur les résidences étudiantes de l'Université d'Etat de Bélarus, à l'ordre de l'installation,

de l'enregistrement et son annulation, de libération de la résidence et au contrat de location.

## Chapitre 2.

### Le régime d'entrée-sortie

8. Les habitants peuvent entrer sans obstacles dans la résidence de 6 heures à 24 heures.

9. L'accès à la résidence à toute personne non hébergée est permis tous les jours de 9 heures à 22 heures. La résidence doit être quittée avant 23 heures.

10. Pendant la session d'examen, l'entrée à la résidence n'est permise qu'aux auditeurs, élèves, étudiants, magisters, aspirants, doctorats, postulants et aux stagiaires de l'Université d'Etat de Bélarus.

11. Pendant les vacances l'entrée à la résidence est interdite à toute personne non hébergée.

12. En entrant dans la résidence, les habitants sont obligés de présenter le laissez-passer au réceptionniste. Les visiteurs présentent un justificatif d'identité (le passeport, le permis de séjour) ou d'autres documents identifiant son possesseur (le permis militaire, le permis de conduite, la carte de service, la carte de retraité, la carte d'étudiant, le carnet d'études, la carte de lecteur), la permis d'entrée-sortie dans la résidence universitaire (ci-après la carte d'identité) et se faire enregistrer dans le registre pour les visiteurs.

13. Le résident ayant invité une personne doit l'accueillir à la réception et y laisser son laissez-passer. A la sortie du visiteur, l'heure de sa sortie et des observations, s'il y en a, sont inscrites dans le registre de visiteurs. Le dernier étant sorti, le résident est obligé d'emporter son laissez-passer. Le résident ayant un visiteur est entièrement responsable de la sortie à temps de celui-ci et de son respect des règles d'habitation.

14. L'entrée à la résidence est interdite à toute personne n'ayant pas de justificatif d'identité, se présentant en état d'ivresse alcoolique, toxique ou drogué.

## Chapitre 3.

### Les droits et obligations des résidents

15. Les résidents ont le droit de :

15.1. bénéficier de locaux de logement, de culture, d'études et de service public, de tout équipement appartenant au foyer ainsi que de services supplémentaires payants;

15.2. demander le remplacement d'un équipement défectueux, des meubles et des appareils pour les besoins du ménage, de services culturels, excluant les appareils endommagés ou mis hors d'usage par le résident;

15.3. élire et d'être élu dans les organes d'autogestion dans la résidence;



15.4. prendre-part au perfectionnement des conditions de logement et de service, à l'organisation des activités éducatives et du loisir, à l'aménagement et la décoration des chambres et d'autres locaux;

15.5. prendre part à la discussion et résolution des questions concernant la vie des habitants dans la résidence;

15.6. faire des propositions aux organes d'autogestion, au personnel administratif de l'Université concernant le perfectionnement du travail dans la résidence universitaire, l'organisation des loisirs des résidents, le développement et l'amélioration de la base matérielle, et exiger leur réalisation;

15.7. faire usage de la consigne. Le personnel de la résidence décline toute responsabilité des objets personnels qui ne sont pas pris en garde.

16. Les résidents sont obligés de :

16.1. respecter les règles de logement dans les résidences universitaires, les règles de sécurité en cas d'incendie, les mesures de sécurité et de prévention du traumatisme, de la première aide médicale pendant les cours personnels d'éducation physique dans les salles pour le repos actif en cité universitaire;

16.2. connaître les voies d'évacuation et leurs actions ordinaires dans des circonstances extraordinaires;

16.3. utiliser les locaux, l'installation et la fourniture collective dans la résidence selon leur destination;

16.4. exploiter avec précaution les locaux, les endroits à destination publique, la fourniture collective et l'outillage du foyer;

16.5. entretenir les chambres et maintenir les locaux publics en état propre;

16.6. respecter les règles ainsi que les normes sanitaires et hygiéniques;

16.7. ne pas accomplir des actions soumises à la responsabilité administrative ou pénale, favorisant la corruption, insultant le sentiment de dignité d'une personnalité, empêchant des membres de la collectivité d'accomplir leurs obligations ainsi que des actions causant des préjudices moraux et matériels à l'Université;

16.8. respecter les normes de conduite dans les endroits publics;

16.9. respecter l'horaire du service à la réception, du nettoyage des chambres et des locaux à libre-service;

16.10. utiliser l'eau et l'électricité avec un souci d'économie;

16.11. payer à temps le logement, les dépenses en services communaux et d'autres services dans le foyer conformément au contrat du loyer;

16.12. en quittant définitivement le foyer le résident est obligé de rendre au chef du foyer ou à son adjoint les biens mobiliers appartenant au foyer, mettre la chambre en ordre ainsi que d'autres locaux ayant été mis à sa disposition.

17. Il est interdit aux résidents de:

17.1. rééquiper et modifier des locaux sans y être autorisé;

- 17.2. déménager d'une chambre à une autre sans autorisation;
- 17.3. transporter les meubles du foyer d'une chambre à l'autre sans être autorisé ;
- 17.4. dessiner sur les murs des locaux, de coller des publicités, des calendriers, des tableaux sans être autorisé par une personne responsable de l'Université;
- 17.5. apporter, garder et utiliser des appareils électriques pour le chauffage et la préparation du repas dans la chambre et le bloc;
- 17.6. entretenir des chats, des chiens et d'autres animaux dans les chambres et d'autres locaux;
- 17.7. fumer dans les locaux universitaires et sur le territoire du foyer, hors des endroits destinés aux fumeurs, ainsi qu'apporter, garder et utiliser du narguilé au foyer;
- 17.8. apporter et boire de l'alcool, des boissons alcoolisées et de la bière ; distribuer, garder, prendre les drogues et les matières psychotropes, toxiques et d'autres substances stupéfiants ; apparaître, se trouver en état alcoolique, drogué et toxique dans la résidence et aux endroits proches de la résidence universitaire;
- 17.9. endommager le mobilier de l'Université ou l'utiliser sans destination prévue, accomplir les actions troublant la propreté et l'ordre;
- 17.10. faire fonctionner des appareils de musique à voix dépassant l'audibilité dans les limites de la chambre et sans accord avec les autres habitants de la chambre;
- 17.11. garder les personnes non résidentes dans la chambre après 23heures sans autorisation signé par le chef du foyer ou son adjoint.
18. Les résidents du foyer sont obligés de prendre part aux travaux publics (4heures par mois) en respectant les règles de la protection du travail. Il est interdit de les associer au nettoyage de WC (sauf des WC dans les chambres), des salles de douche, de laverie et de séchage du linge.

#### Chapitre 4.

##### Les encouragements et les sanctions disciplinaires

19. Pour encourager les résidents ayant atteint des succès à l'étude, aux activités sportives, publiques, scientifiques et d'innovation il existe des stimulations suivantes :

- a) le remerciement du recteur de l'Université;
- b) la récompense d'un Diplôme d'Honneur de l'Université d'Etat de Bélarus;
- c) la récompense d'un Diplôme de l'Université d'Etat de Bélarus ;
- d) la récompense d'un cadeau de valeur ;
- e) la rémunération, la prime d'argent ;

- f) la lettre de remerciement aux représentants de l'étudiant;
- g) la bourse personnelle du Conseil des Savants de l'Université d'Etat de Bélarus.

20. Les encouragements cités dans a, b, c, e, g du point 19 des Règles de logement sont annoncés par le recteur de l'Université sur demande de l'administration de la cité universitaire, tenant compte de l'opinion du chef du foyer ou son adjoint, des décisions des organes étudiants d'autogestion.

La copie de l'ordre pour la récompense est conservée dans le dossier de l'étudiant.

21. Les raisons de poursuivre le résident pour la responsabilité disciplinaire sont une non-observation anti-juridique, coupable (faite avec préméditation ou inconsidérément) ou une non observation comme il convient des obligations chargées par la législation sur le logement en vigueur, les documents d'organisation, les Règles de logement et d'autres actes normatifs de l'Université d'Etat de Bélarus (un délit disciplinaire, des actions anti-juridiques ou une inactivité).

En cas de délit disciplinaire l'apprenant est soumis à une responsabilité disciplinaire en forme de punition disciplinaire.

22. Le délit disciplinaire peut entraîner les punitions disciplinaires suivantes:

- a) la remarque;
- b) la réprimande;
- c) l'exclusion de l'Université.

23. L'exclusion comme une punition disciplinaire est appliquée à un résident en cas de sa non-observation systématique (réitérative pendant l'année scolaire) ou en cas de récidive.

L'exclusion de l'Université n'est pas admise au résident étudiant n'ayant pas 16 ans.

23. Avant l'application de la punition disciplinaire, un responsable en cité universitaire est obligé – dans l'ordre établi – de mettre au courant un des représentants légitime de l'étudiant mineur sur la responsabilité disciplinaire à appliquer, de demander au résident une explication sous forme écrite qu'il doit présenter au cours des 5 jours. Le refus de donner l'explication doit être confirmé par un acte correspondant souligné par trois personnes du nombre de personnel et /ou d'étudiants ayant 18ans.

24. La raison d'être soumis à la responsabilité disciplinaire d'un résident dans le foyer peut être une lettre de l'administration de la cité universitaire, du chef du foyer ou de son adjoint, d'une personne surveillant les locaux de l'Université basée sur la décision de l'organe de l'autogestion d'étudiants.

La raison d'être exclu de l'Université comme une mesure de responsabilité disciplinaire à l'égard d'un résident dans le foyer peut être une lettre du directeur

de la cité universitaire, du directeur de l'institut ou de son adjoint, du directeur du collège, du doyen ou de son adjoint de la faculté où ce résident fait ses études (pour les mineurs après la présentation d'un avis de la commission pour des affaires des mineurs auprès de l'organe exécutif local. Si l'étudiant est membre du syndicat, l'information est envoyée au bureau de syndicat des étudiants.

26. L'application des sanctions disciplinaires sont citées dans le Règlement intérieur pour tous les apprenants de l'Université.

27. La décision sur l'application des sanctions disciplinaires est légalisée par l'ordre du Recteur de l'Université.

28. Un responsable de la cité universitaire fait savoir au cours des 5 jours après l'application de la responsabilité disciplinaire à l'égard du mineur à un de ses représentants légitimes, sauf des représentants légitimes de citoyens étrangers vivant hors de la République du Bélarus.

29. Les habitants dans la résidence ayant une réprimande ne sont pas favorisés dans les organes étudiants autogérés.

30. L'habitant est considéré comme exonéré de toute responsabilité disciplinaire si au cours de l'année scolaire il n'est pas soumis à une nouvelle punition. Dans ce cas, la punition disciplinaire peut être retirée automatiquement sans attendre l'ordre du Recteur.

31. Le Recteur de l'Université a le droit sur sa propre initiative ou sur la demande du résident de lever la punition disciplinaire avant le terme jusqu'à fin de l'année scolaire.

32. La levée de la punition avant le terme est fixée par l'ordre du Recteur de l'Université. La copie de l'ordre sur la levée de la punition disciplinaire et les papiers servant de sa base sont conservés dans le dossier de l'étudiant.